

Thứ Năm, 27-11-2025. Năm C
Thursday, November-27-2025. Year C
Tuần 34 Thường Niên
Lễ Tạ Ôn – Thanksgiving Day

Đn 6, 12-28 Daniel 6:12-28
Nhà vua... chạy vội đến hang sư tử (Đn 6,20)

When Daniel was miraculously saved from certain death in the lions' den, King Darius was filled with "great joy" (Daniel 6:24). But why would a pagan king be so concerned about a young Jewish captive who was forced to serve the royal household? Earlier in the Book of Daniel, we learn that Daniel had "an extraordinary spirit" and had a reputation for excellence (6:4). He had already put his God-given gifts of interpreting dreams and visions at the service of the court as well. It seems that these qualities impressed Darius and even endeared Daniel to him.

Life in Babylon could not have been easy for Daniel. He must have seen and heard many things that grieved and offended him. But all his talents and skills, as well as his heart of service, made Daniel very valuable to the king. So much so that he made Daniel one of the three highest officials in the kingdom! Yet through it all, Daniel held tightly to the Lord. He continued to practice his faith, praying and observing Jewish customs as best he could.

The story of Daniel comes from a distant time and place and an environment few of us could imagine. But maybe you can relate to his dilemma a little bit. Maybe your beliefs make you feel isolated in your workplace or school. You may be the only practicing Catholic in your family, and you long to be surrounded by people who share your faith. But today's reading shows us that, for many of us, we may

Khi Đanien được cứu thoát một cách kỳ diệu khỏi cái chết cận kề trong hang sư tử, Vua Đa-ri-út đã tràn ngập "niềm vui lớn" (Đn 6,24). Nhưng tại sao một vị vua ngoại giáo lại quan tâm đến một tù binh Do Thái trẻ tuổi bị buộc phải phục vụ hoàng gia? Trước đó trong Sách Đanien, chúng ta biết rằng Đanien có "một tâm hồn phi thường" và nổi tiếng là xuất sắc (6,4). Ông đã sử dụng tài năng giải mộng và thị kiến do Chúa ban cho để phục vụ triều đình. Dường như những phẩm chất này đã gây ấn tượng mạnh với Đa-ri-út và thậm chí khiến ông yêu mến Đanien.

Cuộc sống ở Babylon hẳn không hề dễ dàng đối với Đanien. Chắc hẳn ông đã chứng kiến và nghe thấy nhiều điều khiến ông đau buồn và xúc phạm. Nhưng tất cả tài năng và kỹ xảo, cũng như tâm lòng phục vụ của ông, đã khiến Đanien trở nên vô cùng quý giá đối với nhà vua. Đến nỗi nhà vua đã phong Đanien làm một trong ba quan chức cao cấp nhất của vương quốc! Tuy nhiên, trong suốt thời gian đó, Đanien vẫn bám chặt vào Chúa. Ông tiếp tục thực hành đức tin, cầu nguyện và tuân giữ các phong tục Do Thái hết sức có thể.

Câu chuyện về Đanien đến từ một thời đại, một địa điểm và một môi trường xa xôi mà ít ai trong chúng ta có thể tưởng tượng được. Nhưng có lẽ bạn có thể đồng cảm đôi chút với tình cảnh khó xử của ông. Có thể niềm tin của bạn khiến bạn cảm thấy bị cô lập tại nơi làm việc hoặc trường học. Bạn có thể là người Công giáo duy nhất trong gia đình, và bạn khao khát được bao quanh bởi những người cùng đức tin với mình. Nhưng bài đọc hôm nay cho chúng ta thấy rằng, đối với nhiều người

be exactly where God wants us. He may have put us there to be an intercessor or to be a friend. He may be calling us to bear witness to God's goodness by the example of our lives.

God sends us to "shine before others, that they may see [our] good deeds and glorify [our] heavenly Father" (Matthew 5:16). This may look like showing love when it's unexpected, working with dedication when it's not noticed, or giving honor when it's not popular. Why? So that the goodness of the one true God and his kingdom may be revealed throughout the world.

"Holy Spirit, help me to shine brightly where I am today."

trong chúng ta, chúng ta có thể đang ở đúng nơi Chúa muốn. Có thể Người đã đặt chúng ta ở đó để làm người cầu thay hoặc làm bạn. Có thể Người đang kêu gọi chúng ta làm chứng cho lòng nhân từ của Chúa bằng chính cuộc sống của mình.

Chúa sai chúng ta đến để "chiếu sáng trước mặt mọi người, để họ thấy những việc tốt đẹp của [chúng ta] và tôn vinh Cha [chúng ta] trên trời" (Mt 5,16). Điều này có thể giống như thể hiện tình yêu thương khi bất ngờ, làm việc tận tụy khi không được chú ý, hoặc tôn vinh khi không được nhiều người biết đến. Tại sao? Để lòng nhân từ của Thiên Chúa duy nhất và vương quốc của Người được bày tỏ trên khắp thế giới.

Lạy Chúa Thánh Thần, xin giúp con chiếu sáng rực rỡ nơi con đang ở hôm nay.

Lc 21, 20-28 Luke 21:20-28
Hãy ngẩng đầu lên! (Lc 21,28)

Don't you find today's readings unsettling? In the Gospel, Jesus describes a time when Jerusalem will be plunged into unrelenting violence. And the first reading describes the destruction of "Babylon the great," considered by many scholars to be the city of Rome (Revelation 18:2). Taken together, these two cities symbolize the whole world—the sacred and the profane. No one, it seems, will escape the "terrible calamity" set to "come upon the earth" (Luke 21:23). And so Jesus warned his disciples to help them prepare for whatever was coming.

It doesn't take a detailed investigation to see that Jesus' warning is for us as well. We are all aware of how widespread war, violence, famine, and abuse have become. Even our environment (the frightening "roaring" of the oceans—Luke 21:25) is suffering the effects of

Bạn không thấy các bài đọc hôm nay có gì đáng lo ngại sao? Trong Tin mừng, Chúa Giêsu mô tả thời điểm Giêrusalem sẽ chìm trong bạo lực không ngừng. Và bài đọc một mô tả sự hủy diệt của "Babylon vĩ đại", được nhiều học giả coi là thành phố Rome (Kh 18,2). Khi kết hợp lại, hai thành phố này tượng trưng cho toàn bộ thế giới - cả thiêng liêng lẫn phàm trần. Có vẻ như không ai có thể thoát khỏi "tai họa khủng khiếp" sắp "xây ra trên trái đất" (Lc 21,23). Và vì vậy, Chúa Giêsu đã cảnh báo các môn đệ của mình giúp họ chuẩn bị cho bất cứ điều gì sắp xảy ra.

Không cần phải điều tra chi tiết để thấy rằng lời cảnh báo của Chúa Giêsu cũng dành cho chúng ta. Tất cả chúng ta đều biết chiến tranh, bạo lực, nạn đói và lạm dụng đã lan rộng như thế nào. Ngay cả môi trường của chúng ta (tiếng "gầm rú" đáng sợ của đại dương - Lc

human sin!

So how should we respond? By following Jesus' exhortation: "Stand erect and raise your heads" (Luke 12:28).

Lift up your head! Fix your eyes on Jesus and pray. Your prayers have power (James 5:16)! Pray for the healing of people closest to you who are suffering. Pray for the deliverance of those still trapped in cycles of sin and violence. Pray even for world leaders, that they will pursue peace.

Lift up your head! Look up to heaven, where the God of mercy reigns. Ask his forgiveness for any way you have contributed to the sin in the world—including the sin of indifference to other people's needs. But also seek the grace to forgive anyone who has hurt you. Pursue the mercy of the Lord so that you can help create an environment of mercy and compassion in your home, neighborhood, or workplace.

Lift up your head! Let your faith and trust in the Lord be visible to the people around you. Join your heart with all believers so you can "shine like lights in the world" (Philippians 2:15). Let your peace draw others to the Lord so they can become instruments of peace as well.

Never forget the love and faithfulness of the Lord. Let him help you stand firm. And for heaven's sake—and for the sake of everyone else—lift up your head!

"Jesus, help me to keep my eyes fixed on you, no matter what!"

21,25) cũng đang phải chịu hậu quả của tội lỗi con người!

Vậy chúng ta nên phản ứng như thế nào? Bằng cách làm theo lời khuyên của Chúa Giêsu: "Hãy đứng thẳng và ngẩng đầu lên" (Lc 12,28).

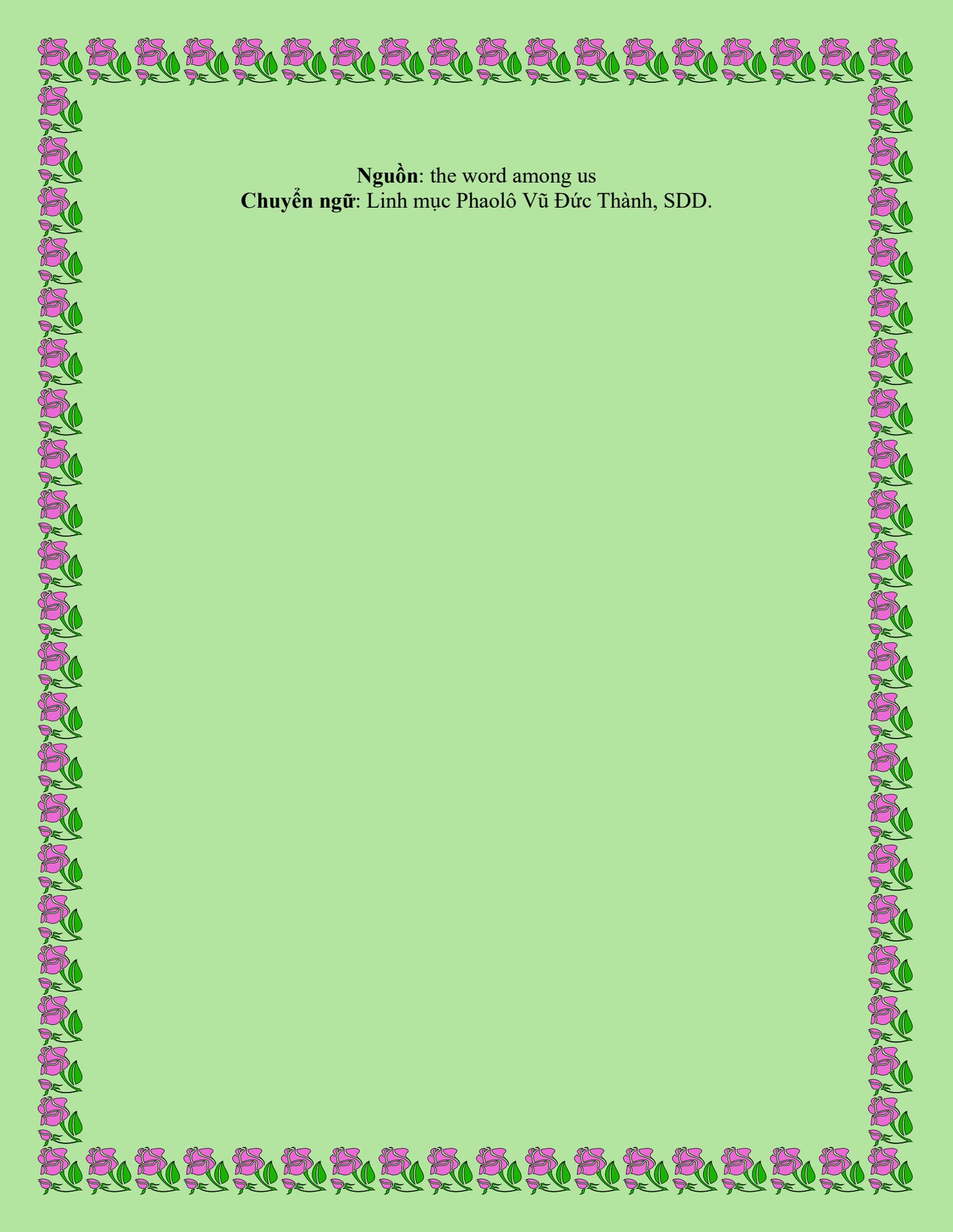
Hãy ngẩng đầu lên! Hướng mắt về Chúa Giêsu và cầu nguyện. Lời cầu nguyện của bạn có sức mạnh (Gc 5,16)! Cầu nguyện cho sự chữa lành của những người thân thiết nhất đang đau khổ. Cầu nguyện cho sự giải thoát của những người vẫn còn mắc kẹt trong vòng xoáy tội lỗi và bạo lực. Cầu nguyện ngay cả cho các nhà lãnh đạo thế giới, rằng họ sẽ theo đuổi hòa bình.

Hãy ngẩng đầu lên! Nhìn lên thiên đàng, nơi Chúa của lòng thương xót ngự trị. Hãy cầu xin sự tha thứ của Ngài cho bất kỳ cách nào bạn đã góp phần vào tội lỗi trên thế giới - bao gồm cả tội thờ ơ với nhu cầu của người khác. Nhưng cũng hãy tìm kiếm ân sủng để tha thứ cho bất kỳ ai đã làm tổn thương bạn. Theo đuổi lòng thương xót của Chúa để bạn có thể giúp tạo ra một môi trường thương xót và trắc ẩn trong gia đình, khu phố hoặc nơi làm việc của mình.

Hãy ngẩng đầu lên! Hãy để đức tin và sự tin cậy của bạn vào Chúa được mọi người xung quanh nhìn thấy. Hãy kết nối trái tim mình với tất cả những người tin Chúa để bạn có thể "chiếu sáng như ánh sáng trong thế gian" (Pl 2,15). Hãy để sự bình an của bạn thu hút những người khác đến với Chúa để họ cũng có thể trở thành công cụ của hòa bình.

Đừng bao giờ quên tình yêu và lòng trung thành của Chúa. Hãy để Ngài giúp bạn đứng vững. Và vì lợi ích của thiên đàng - và vì lợi ích của mọi người khác - hãy ngẩng đầu lên!

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con luôn hướng mắt về Chúa, bất kể điều gì xảy ra!



Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.